

August 11, 1959

MEMORANDUM

Subj: MSUG Police Division Work Plan

During the next six months, the Michigan State University Group police advisors will, for the most part, continue activities which were underway during the past year. The Police Division's work will be organized along lines established in correspondence with the government during the first half of 1959. Specialists in Research and Training, Communications, Records Management, Identification, and Crime Laboratory are now in the Division. The position of Traffic Specialist is vacant at the moment.

In order to inform the Government of Vietnam, and particularly those persons concerned with the development of security services, the MSUG Police Division lists below the various projects with which it will be concerned during the forthcoming period. It is pointed out that most of the following projects are in progress; a few are new proposed activities. Some of them will be completed before 1960 and it is anticipated that those which are of a long range continuing nature will be assumed by appropriate Vietnamese police and security personnel as quickly as possible.

RESEARCH AND TRAINING

1. Continue firearms training as requested.

Provide training in the use of sidearms, shotguns, gas weapons and machine guns.

2. Continue lectures and technical assistance to the National Police Academy.
3. Continue to assist in the development of a law enforcement library.

Supply appropriate books, articles, etc. pertaining to law enforcement practices.

4. Continue development of a law enforcement film library.

Assist in procurement of appropriate law enforcement films and work with Vietnamese Security Services in producing training films.

5. Continue to assist in the 1) translation (into Vietnamese) of selected law enforcement journal articles, and 2) the preparation of professional law enforcement articles and other training materials by Vietnamese Security Services officials.
6. In addition to the above listed on-going projects, the MSUG Police Division will continue to maintain a vigorous program in the area of participant training, both in the United States and selected third countries.

Proposed New Projects

1. Assist in the development of a master training program for the police of Vietnam.
2. Assist in the establishment of a centralized audio visual bureau.

Security Services in Free Vietnam may wish to consider a central audio visual bureau located at VBI Headquarters which will provide training films and other audio visual aids for all police services.

POLICE AND SECURITY SERVICES

A. Surete.

1. Continue lectures at VBI Superior School.
2. Continue to assist in consultation and technical advice in the completion of the new Detention Center.

Work is in progress in the establishment of a new Detention Center at VBI Headquarters.

3. Continue regular conferences with Surete officials on general law enforcement problems.

Proposed New Projects

1. Assist in the development of a manual of Rules and Regulations for the Surete.

B. Municipal Police

1. Continue to assist in the development of a manual of Rules and Regulations for Municipal Police.
2. Continue to provide assistance in the establishment of procedures for photographing and fingerprinting arrested persons at the precinct level.

This is a pilot project to improve the procedure for fingerprinting and photographing arrested subjects which is presently being carried on in Precinct #2, Saigon.

3. Continue to provide consultation in matters of organization and management within the Municipal Police service.

Proposed New Projects

1. Assist in the development of a training program for Municipal Police supervisory personnel.
2. Begin discussions on the need for the establishment of a Detective Division within the Municipal Police services.

TRAFFIC

(Tentative depending on availability of traffic specialist)

1. Continue work on development of motor vehicle code.
2. Continue consultation and work in:
 - a) Installation of new traffic signals;
 - b) One-way streets, stop signs, laning and parking;
 - c) Public transportation system;
 - d) Urban planning.

COMMUNICATIONS

Communications projects as listed in the special report of July 1958 are in various stages of planning, development and installation. Work will continue in all of these projects.

RECORD AND IDENTIFICATION BUREAU

1. Continue consultation service on a survey of the Municipal Police records system.

This involves a survey of forms presently being used by the Municipal Police in an effort to provide improvements where necessary.

2. Continue to provide consultation service following the completion and subsequent inauguration of the Central Record Bureau at Surete Headquarters. This project will receive added impetus when the new record building is ready for occupancy in 1959.
3. Continue consultant services and assistance in securing equipment for the Central Identification Bureau.

This involves work with the fingerprint files which have been established using the new Henry system.

4. Continue work with the National Identity Card Program.

Procurement of additional photographic equipment and training of more teams for field work.

5. Continue to provide consultation for the establishment of a uniform crime reporting system.

Proposed New Projects

1. Provide consulting service for a survey of report forms presently being used by all law enforcement agencies.

This survey should assist in the development of uniform report forms for all security agencies.

LABORATORY

1. Continue to provide consultation services and assistance in obtaining equipment for the improvement of the scientific crime detection laboratory.

Work in this area will be increased as soon as the old Detention Center is renovated for laboratory occupancy.

Saigon, ngày 11 tháng 8, 1959

CHƯƠNG TRÌNH HOẠT ĐỘNG CỦA CHI VỤ CẢNH SÁT
PHÁI ĐOÀN MICHIGAN

Trong sáu tháng tới, các cố vấn công an cảnh sát của Phái Đoàn Michigan sẽ tiếp tục phân động các hoạt động đã được xúc tiến trong năm qua. Công việc của Chi Vụ Cảnh Sát sẽ được tổ chức theo những đường lối đã được hoạch định trong các văn thư đệ lên Chánh Phủ trong đệ nhất lục cá nguyệt 1959. Các chuyên viên về Nghiên Cứu và Huấn Luyện, Viễn Thông, Quản Trị Văn Khố, Cán Cứu và Giáo Nghiệm hiện đều có mặt đầy đủ. Chỉ trừ có chuyên viên về Lưu Thông là còn khuyết.

Với mục đích thông báo cho Chánh Phủ Việt Nam và nhất là những nhân viên có liên hệ đến sự tiến triển của các cơ quan an ninh được biết, Chi Vụ Cảnh Sát của Phái Đoàn hân hạnh liệt kê dưới đây các dự án hoạt động của Chi Vụ trong khoảng thời gian tới. Chi Vụ xin vạch rõ rằng phân động những dự án này hiện đang được tiến hành, chỉ có một số ít là những hoạt động mới được đề nghị. Một vài dự án sẽ được hoàn thành trước năm 1960, và mong rằng những dự án nào có tính cách lâu dài sẽ được các nhân viên hữu trách của cơ quan Công An Cảnh Sát Việt Nam thực hiện càng sớm càng tốt.

NGHIÊN CỨU VÀ HUẤN LUYỆN

1. Tiếp tục chương trình huấn luyện tác xạ như đã được yêu cầu.

Huấn luyện về xử dụng súng lục, súng chống bạo động, các vũ khí hơi cay mắt và các tiểu liên.

2. Tiếp tục thuyết trình và giúp đỡ về mặt kỹ thuật cho Trung Tâm Huấn Luyện Sơ Cấp Rạch Dừa.

3. Tiếp tục giúp đỡ tổ chức một thư viện về lãnh vực hành luật.

Cung cấp các sách vở, tài liệu v.v... liên quan đến các công tác hành luật.

4. Tiếp tục giúp đỡ tổ chức một thư viện phim ảnh về Công An Cảnh Sát.

Giúp đỡ thu thập các phim ảnh thích đáng về Công An Cảnh Sát và cộng tác với Nha Tổng Giám Đốc Công An Cảnh Sát Việt Nam để thực hiện sản xuất những phim huấn luyện.

5. Tiếp tục giúp đỡ trong việc 1) phiên dịch ra Việt ngữ những tài liệu báo chí về hành luật, và 2) soạn thảo các tài liệu hành luật chuyên môn và các tài liệu khác do các nhân viên Công An Cảnh Sát Việt Nam phụ trách.

6. Ngoài những dự án đang được xúc tiến kể trên đây, Chi Vụ sẽ tiếp tục tiến hành mạnh mẽ một chương trình về vấn đề huấn luyện du học sinh ở Mỹ Quốc và ở các quốc gia khác.

Những dự án mới được đề nghị.

1. Giúp đỡ tổ chức một chương trình huấn luyện bao quát cho Cảnh Sát Việt Nam.
2. Giúp đỡ về việc thành lập một Phòng Thỉnh Thị Trung Ương. Các cơ quan Công An Cảnh Sát ở Việt Nam sẽ coi Phòng Thỉnh Thị Trung Ương tại Nha Tổng Giám Đốc Công An Cảnh Sát làm nơi cung cấp cho mình những phim ảnh huấn luyện và các dụng cụ thỉnh thị khác.

CÁC CƠ QUAN CÔNG AN CẢNH SÁT

A. Công An.

1. Tiếp tục thuyết trình tại Trung Tâm Huấn Luyện Trung Cấp.
2. Tiếp tục góp ý kiến và giúp đỡ về mặt kỹ thuật trong việc hoàn thành Trung Tâm Tạm Giám mới.
Công tác xây cất Trung Tâm này hiện đang tiến hành tại Nha Tổng Giám Đốc Công An Cảnh Sát.
3. Tiếp tục các cuộc hội nghị thường xuyên với nhân viên Công An về các vấn đề hành luật tổng quát.

Đề nghị dự án mới.

1. Giúp đỡ thực hiện một cuốn Qui Tắc và Điều Lệ cho nhân viên Công An.

B. Cảnh Sát.

1. Tiếp tục giúp đỡ thực hiện một cuốn Qui Tắc và Điều Lệ cho Cảnh Sát Đổ Thành.
2. Tiếp tục giúp đỡ thành lập các thủ tục về chụp hình

và lãn tay các người bị bắt tại cấp quận.

Đây là một dự án mẫu để cải tiến thủ tục lãn tay và chụp hình những người bị bắt hiện đang được tiến hành tại Quận II.

3. Tiếp tục góp ý kiến về các công việc tổ chức và quản trị tại Nha Cảnh Sát Đô Thành.

Những đề nghị mới.

1. Giúp đỡ tổ chức một chương trình huấn luyện cho cấp chỉ huy của Nha Cảnh Sát Đô Thành.
2. Khởi sự thảo luận về nhu cầu thành lập một ban truy tầm tại Nha Cảnh Sát Đô Thành.

LƯU THÔNG

(Tạm thời và còn tùy thuộc ở sự hiện diện của chuyên viên lưu thông)

1. Tiếp tục công việc phát triển Bộ Luật Xe Tự Động.
2. Tiếp tục góp ý kiến và công tác về việc:
 - a) Thiết lập thêm những đèn hiệu lưu thông.
 - b) Các đường một chiều - Băng dừng lại - Phân kẻ đường.
 - c) Công Quản Chuyên Chở Công Cộng.
 - d) Thiết kế đô thị.

VIỄN THÔNG

Các dự án Viễn Thông liệt kê trong Bản Phúc Trình đặc biệt tháng 7, 1958 hiện đang được xúc tiến theo các giai đoạn

đặt kế hoạch, thiết lập v.v... Các công tác vẫn sẽ tiến triển như theo các dự án ấy.

TỔNG VĂN KHỔ VÀ PHÒNG CÁN CƯỚC

1. Tiếp tục góp ý kiến về việc nghiên cứu hệ thống văn khố của Nha Cảnh Sát Đô Thành.

Gồm có việc nghiên cứu các giấy mẫu in sẵn hiện đang được Cảnh Sát Đô Thành sử dụng hầu cải tiến chỗ nào cần thiết.

2. Tiếp tục góp ý kiến sau khi tòa nhà Tổng Văn Khố xây xong và khánh thành tại Nha Tổng Giám Đốc Công An Cảnh sát. Dự án này sẽ được bỏ khuyết thêm khi nào tòa nhà đang xây cất đã hoàn thành và các văn phòng kê dọn xong trong năm 1959.

3. Tiếp tục góp ý kiến và giúp đỡ trong công việc trang bị Phòng Cán Cước Trung Ương.

Gồm có các công tác về các phiếu lần tay thành lập theo Phương Pháp Henry.

4. Tiếp tục cộng tác với Chương Trình Làm Thẻ Cán Cước Toàn Quốc.

Cung cấp thêm các dụng cụ nhiếp ảnh và huấn luyện thêm các toán lưu động.

5. Tiếp tục góp ý kiến về việc thiết lập một phương pháp báo cáo tội phạm đồng nhất.

Những đề nghị mới.

1. Góp ý kiến vào việc nghiên cứu các mẫu giấy in sẵn

hiện đang được các cơ quan hành luật xử dụng.

Việc nghiên cứu này sẽ giúp đỡ trong việc phát triển các mẫu báo cáo đồng nhất cho tất cả các cơ quan an ninh xử dụng.

VIỆN GIÁO NGHIỆM

1. Tiếp tục góp ý kiến và giúp đỡ trong việc trang bị để cải tiến Viện Giáo Nghiệm khoa học.

Công tác này sẽ được tăng gia ngay sau khi tòa nhà hiện nay đang sửa chữa sẽ được hoàn thành để cho viện Giáo Nghiệm dọn tới.